



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**8. Ripartizione Patrimonio ed Attività economiche**  
**8. Abteilung für Vermögen und Wirtschaft**

8.4 Ufficio Appalti e Contratti  
8.4 Amt für öffentliche Aufträge und Verträge

### **AVVISO**

**ai sensi dell'art. 32, comma 7 e dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.  
(detto anche Codice)**

***Dichiarazione di efficacia dell'aggiudicazione "definitiva"***

### **BEKANNTMACHUNG**

**im Sinne des Art. 32, Abs. 7 und des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F.  
(auch Kodex genannt)**

***Erklärung über die Rechtswirksamkeit der „endgültigen“ Zuschlagserteilung***

#### **Sezione I:** **Amministrazione aggiudicatrice**

##### **Comune di Bolzano**

Ripartizione Amministrazione delle Risorse Finanziarie – Ufficio Economato e Provveditorato  
Indirizzo: Piazza Walther, 1 – 39100 BOLZANO - ITALIA

Responsabile unico del procedimento (RUP):  
Dott. Massimiliano Crescini,  
Ufficio Economato e Provveditorato

Responsabile amministrativo della procedura di gara:  
Dott. Massimiliano Crescini

Ufficio responsabile per la gestione della gara:  
8.4 Ufficio Appalti e contratti

#### **Abschnitt I:** **Öffentlicher Auftraggeber**

##### **Gemeinde Bozen**

Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel – Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat  
Adresse: Walther-Platz Nr. 1 – 39100 BOZEN - ITALIEN

Einziger Verfahrensverantwortlicher (EVV):  
Dr. Massimiliano Crescini,  
Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat

Verantwortliche für das Ausschreibungsverfahren:  
Dr. Massimiliano Crescini

Zuständiges Amt für die Verwaltung der Ausschreibung:  
8.4 Amt für öffentliche Aufträge und Verträge

#### **Sezione II:** **Oggetto dell'appalto**

##### **Denominazione della gara:**

**PROCEDURA APERTA SOPRA SOGLIA COMUNITARIA PER LA CONCLUSIONE DI UN ACCORDO QUADRO INERENTE IL SERVIZIO DI TRASLOCO, FACCHINAGGIO E CONFERIMENTO BENI AGLI IMPIANTI DI TRATTAMENTO PER IL COMUNE DI BOLZANO**

#### **Abschnitt II:** **Auftragsgegenstand**

##### **Bezeichnung des Auftrags:**

**OFFENES VERFAHREN ÜBER DER EU SCHWELLE FÜR DEN ABSCHLUSS EINER RAHMENVEREINBARUNG FÜR DEN UMZUGDIENST MIT TRÄGERARBEITEN, SOWIE DEN DIENST FÜR DIE ÜBERGABE VON GÜTERN AN DIE MÜLLENTSORGUNGSANLAGEN FÜR DIE GEMEINDE BOZEN**

**Codice Identificativo Gara CIG**

**Erkennungscode der Ausschreibung  
(CIG)**

**9456762EDD**

**Codice Unico Intervento (CUI)**

**Einheitlicher Eingriffscode (CUI)**

**S00389240219202200056**

**Importo dell'accordo quadro** comprensivo degli oneri per la sicurezza pari ad Euro 100.= non soggetti a ribasso

**Betrag der Rahmenvereinbarung**, davon Kosten für die Umsetzung der Sicherheit, welche nicht dem Preisabschlag unterworfen sind, Euro 100.=.

**Euro 140.100.=**

**Provvedimento di aggiudicazione**

**Zuschlagsverfügung**

**n./Nr. 685 del/vom 28.2.2023**

**Sezione III:**  
**Provvedimento di aggiudicazione definitiva**

**Abschnitt III:**  
**Verfügung über den endgültigen Zuschlag**

Con determinazione dirigenziale n. 685 del 28.2.2023 dell'Ufficio Economato e Provveditorato 3.4, l'impresa **CUPIDO TRASLOCHI SAS DI PIETROPOLI STELLIO & CO** di 39100 Bolzano (BZ), via Galileo Galilei, 6 è rimasta definitivamente aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo prodotto l'offerta economicamente più vantaggiosa individuata in base alla QUALITÀ/PREZZO per l'amministrazione.

Mit Verfügung Nr. 685 vom 28.2.2023 des leitenden Beamten des Amtes für Güterbeschaffung - Ökonomat 3.4, wurde diese Vergabe endgültig an die Firma **TRASLOCHI SAS DI PIETROPOLI STELLIO & CO** aus 39100 Bozen (BZ), Galileo-Galilei-Straße, 6 zugeschlagen, da diese das wirtschaftlich günstigste Angebot, ermittelt auf der Grundlage QUALITÄT/PREIS für die Verwaltung unterbreitet hat.

**Sezione IV:**  
**Efficacia dell'aggiudicazione definitiva**

**Abschnitt IV:**  
**Rechtswirksamkeit der endgültigen Zuschlagserteilung**

La verifica di congruità dell'offerta dell'aggiudicatario in merito al costo della manodopera e agli oneri aziendali interni di sicurezza, ai sensi dell'art. 95, comma 10 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 27, comma 4 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., ha avuto esito positivo.

Die Prüfung der Kongruenz des Angebotes des Zuschlagsempfängers betreffend die Kosten für Arbeitskräfte und die betriebsinternen Sicherheitskosten, im Sinne des Art. 95, Abs. 10 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und des Art. 27, Abs. 4 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. ist positiv ausgefallen.

Dai controlli effettuati in capo all'aggiudicatario circa il possesso dei requisiti generali e speciali ai sensi della documentazione di gara rispett.te del D.Lgs.

Bei der Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen des Zuschlagsempfängers gemäß Ausschreibungsunterlagen bzw. Gv.D. Nr.

n. 50/2016 e ss.mm.ii. non emergono cause di esclusione.

50/2016, i.g.F., wurden keine Ausschlussgründe festgestellt.

**L'aggiudicazione definitiva viene pertanto dichiarata efficace in data 31.5.2023 (art. 32. comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.).**

**Der endgültige Zuschlag wird demzufolge am 31.5.2023 als rechtswirksam erklärt (Art. 32, Abs. 7 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F.).**

**Data di pubblicazione:**

**Tag der Veröffentlichung:**

**5.6.2023**

La Direttrice dell'Ufficio Appalti e Contratti 8.4  
Die Direktorin des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge 8.4  
– Dott.ssa/ Frau Dr. Sabina Schmidt –  
(firmato digitalmente/unterzeichnet mit digitaler Unterschrift)